

**BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA DU QUÉBEC  
FICHE D'EXAMEN**

langue française  
 première instance (V) FA ( )  
 procédure d'appel ( ) 14 ( )  
 VM ( ) après appel ( ) 18 ( )  
 V. antérieure: date

TOUS ( ) 14 ( ) 18 (V) REFUS ( )


TITRE: VALERIE  
TENDRE ET SENSUELLE VALERIE\* (FRA)  
 FORMAT (35) N/B ( ) C ( ) PROCÉDÉ  
 NATIONALITÉ ET ANNÉE: QUÉBÉCOISE 1968  
 RÉALISATEUR: DENIS HÉROUX  
Clément Durocher, P. Bussières  
 INTERPRÈTES: Danielle Ouimet H. Nolant  
Guy Mordun, André Flamand

M  
É  
T  
R  
A  
G  
E  
 VER: 8909/100 8723/97  
 documentation  
 2641/FRA

AF	CF	FR	MPH	SS
AL	CT	IS	NYT	TC
CC	FF	MON	POS	TLC
CIN	FQ	MPE	SAI	TLR
				VAR

ALB	B.C.	MAN	N.B.	N.S.	ONT etc 7 69	QUE	SAS	TEX	
ALL	AUS	ESP	* FRA 18 13 3 70	G.B.	GRE	ITA	SUE		
CCA	CCC	F.R.	KFD	MFB	NCO	OCF	OCS		

VI:	ND	AG	PS	JT	PT
VR:	ND	AG	PS	JT	PT
VS:	<u>ND</u>	AG	PS	<u>JT</u>	<u>PT</u>

PRÉSIDENT DU JURY  
  
 DATE  
2.4.69

RAPPORT INDIVIDUEL ( ) INTERPRÈTE ( ) CLASSIFICATION: TOUS ( ) 14 ( ) 18 (V) REFUS ( )

Film québécois qui retrace la carrière d'une jeune québécoise "émancipée".

Étapes dans la carrière de Valérie:-

1. est renvoyée du couvent où elle avait été pensionnaire
2. trouve un emploi comme danseuse à gogo ("topless")
3. se lance dans la prostitution
4. rencontre un peintre qui a un petit garçon
5. devient sa maîtresse
6. le perd quand il apprend son métier
7. le retrouve à la fin - "happy ending"

Deux membres du jury (JJT et PT) estiment que ce n'est pas le rôle de l'organisme de l'état d'intervenir en pareil cas, jugeant bon de laisser à la critique la tâche de régler le sort du film. Ils sont donc en faveur d'accorder le visa pour la catégorie "18 ans".

La présidente du jury signale une véritable profusion de nudité dans le film qui inspire les commentaires suivants:

a) Suivant les critères énoncés par l'Office catholique américaine, la nudité à l'écran est acceptable à condition - "that it be unselfconscious and that it be brief". Si le Bureau reconnaissait la validité de ces critères, le film serait refusé. Il serait donc souhaitable que les membres du Bureau se réunissent bientôt afin de discuter tout le problème de nudité à l'écran posés par des films comme celui-ci qui sont des entreprises commerciales sans éléments compensatoires particulièrement marqués.

SIGNATURE

(cont. au verso)



N.B. - le rapport examine le thème, le traitement et formule une conclusion

\* Signification des sigles au verso

2.4-69

DATE D'EXAMEN  
DISTRIBUTEUR  
TITRE ET NO D'ENREGISTREMENT

VALLEILL-26605 CINEPIX

**AR**  
 037047-9  
 V.F. / F.A.

SIGLES

PÉRIODIQUES

AF: AMIS DU FILM ET DE LA TÉLÉVISION (CCA) (BELGIQUE)  
 AL: ARTS ET LOISIRS (FRANCE)  
 CC: CAHIERS DU CINÉMA (FRANCE)  
 CIN: CINÉMA (FRANCE)  
 CF: LA CINÉMATOGRAPHIE FRANÇAISE, LE FILM FRANÇAIS (FRANCE)  
 CFN: CATHOLIC FILM NEWSLETTER (NCO) (USA)  
 CT: CINÉMA ET TÉLÉCINÉMA (OCF) (FRANCE)  
 FC: FICHES DU CINÉMA (OCF) (FRANCE)  
 FF: FILMS AND FILMING (GRANDE-BRETAGNE)  
 FQ: FILM QUATERLY (USA)  
 FR: FILMS IN REVIEW (USA)  
 IS: IMAGE ET SON (SAI) (FRANCE)  
 MON: LE MONDE (FRANCE)  
 MPE: MOTION PICTURES EXHIBITOR (USA)  
 MPH: MOTION PICTURE HERALD (USA)  
 NYT: NEW YORK TIMES (USA)  
 POS: POSITIF (FRANCE)  
 SAI: LA SAISON CINÉMATOGRAPHIQUE (IS) (FRANCE)  
 SC: SEGNALAZIONI CINEMATOGRAFICHE (CCC) (ITALIE)  
 SS: SIGHT AND SOUND (GRANDE-BRETAGNE)  
 TC: TÉMOIGNAGE CHRÉTIEN (FRANCE)  
 TLC: TÉLÉCINÉ (FRANCE)  
 TLR: TÉLÉRAMA (OCF) (FRANCE)  
 VAR: VARIETY (USA)

ORGANISMES

ALB: ALBERTA (F, A, R, REJ)  
 ALL: ALLEMAGNE (6j, 6n, 12j, 12n, 16j, 16n, 18j, 18n)  
 AUS: AUSTRALIE (G, A, SA)  
 B.C.: BRITISH COLUMBIA (G, A, R, REJ)  
 CCA: CENTRE CATHOLIQUE D'ACTION CINÉMATOGRAPHIQUE (BELGIQUE) (1a, 1, 1R, 2a, 2, 2R, 2RR, 3, 4) (in AF)  
 CCC: CENTRO CATTOLICO CINEMATOGRAFICO (ITALIE) (T, Tr, A, Am, Ar, S, E) (in SC)  
 ESP: ESPAGNE (INF, T, 14, 18, PRO)  
 F.R.: FILM REPORTS (U.S.A.) (C, GA, Y, MY, A)  
 FRA: FRANCE (V, 13, 18)  
 G.B.: GRANDE-BRETAGNE (U, A, X)  
 GRE: GRÈCE (K, AK)  
 ITA: ITALIE (V, 14, 18)  
 KFD: KATHOLISCHE FILMKOMMISSION DEUTSCHLANDS (1, 1a, 2j, 2, 2e, 2ee, 3, 4)  
 MAN: MANITOBA (G, A, R, REJ)  
 MFB: MONTHLY FILM BULLETIN (G.B.) (D, C, B, A-1, II, III)  
 N.B.: NEW BRUNSWICK (G, A, R, REJ)  
 NCO: NCOMP: NATIONAL CATHOLIC OFFICE FOR MOTION PICTURES (USA) (AI, AII, AIII, AIV, B, C) (in CFN) (NCFN)  
 N.S. NOVA SCOTIA (G, A, R, REJ)  
 OCF: OCFC: OFFICE CATHOLIQUE FRANÇAIS DU CINÉMA (FRANCE) (F, AO, A, AR, EX, D, R) (in CT, TLR, CCRT)  
 OCS: OFFICE DES COMMUNICATIONS SOCIALES (QUÉBEC) (T, Aa, A, AR, D, P)  
 ONT: ONTARIO (G, A, R, REJ)  
 SAS: SASKATCHEWAN (G, A, R, REJ)  
 SUE: SUÈDE (Röd, Grön, Gul, Vit)  
 TEX: TEXAS, (GA, MYA, MA)

So-518

(b) Idéalement un film de ce genre (un sexploitation non-agressif) tourné au Québec devrait être soumis au Bureau dans un format non-définitif, ce qui permettrait au Bureau de suggérer une réduction de l'élément d'exhibitionnisme.

Avec certaines réserves alors, elle s'incline à accepter le film pour la catégorie de spectateurs "18 ans", sachant d'avance qu'un refus formel ne ferait que de contribuer à une publicité non-voulue pour un produit qui ne vaut pas la peine.

*D. J. G.*

TITRE: *Valer*  
 No. visé: 28805  
 Date: 2-4-69  
 Class: 18  
 Publicité soumise le: 9/3/71  
 Refusé: *[Signature]*  
 Accep. *[Signature]*  
 Dist: *only*

**BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA DU QUÉBEC  
FICHE D'EXAMEN**

\* V. antérieure Fr. A.B.A  
23.7.69

langue anglaise  t. ....  
première instance (v) FA ( )  
procédure d'appel ( ) 14 ( )  
VM ( ) après appel ( ) 18 ( )  
\* V. antérieure: FR. date 2.4.69

**TITRE:** VALERIE

**FORMAT (35) N/B (V) C ( ) PROCÉDÉ**

**NATIONALITÉ ET ANNÉE:** Québécoise -68

**RÉALISATEUR :** Denis HEROUX

**INTERPRÈTES :** Danielle OUMET, Guy GODIN, Henrie NORBERT.

**MÉTAGE**

VER: 8633' - 96'  
documentation

* AF	CF	FR	MPH	SS
AL	CT	IS	NYT	TC
CC	FF	MON	POS	TLC
CIN	FQ	MPE	SAI	TLR
				VAR

ALB	B.C.	MAN	N.B.	N.S.	ONT Rc 7/69	QUE 18 (v.o)	SAS	TEX	
ALL	AUS	ESP	FRA	G.B.	GRE	ITA	SUE		
CCA	CCC	F.R.	KFD	MFB	NCO	OCF	OCS		

<b>EXAMENS</b>	VI:	ND	AG	PS	JT	PT	PRÉSIDENT DU JURY  N.D.  DATE 27 octobre 1969
	VR:	ND	AG	PS	JT	PT	
	VS:	ND	AG	PS	JT	PT 4/5	

RAPPORT INDIVIDUEL ( ) INTERPRÈTE ( ) CLASSIFICATION: TOUS ( ) 14 ( ) 18 (  ) REFUS ( )

*Version anglaise (post-synchronisée)  
de film québécois visé pour la caté-  
gorie de spectateurs "18 ans" le 2.4.69*

VALERIE - 31192 CINEPIX INC. DISTRIBUTEUR  
DATE D'EXAMEN 27. X. 1969  
TITRE ET NO D'ENREGISTREMENT 037047.9  
V.F. [F.A.]

*Norma Fish*  
SIGNATURE

N.B. - le rapport examine le thème, le traitement et formule une conclusion

\* Signification des abréviations au verso

ABRÉVIATIONS

PÉRIODIQUES

AF: AMIS DU FILM ET DE LA TÉLÉVISION (CCA) (BELGIQUE)  
 AL: ARTS ET LOISIRS (FRANCE)  
 CC: CAHIERS DU CINÉMA (FRANCE)  
 CIN: CINÉMA (FRANCE)  
 CF: LA CINÉMATOGRAPHIE FRANÇAISE, LE FILM FRANÇAIS (FRANCE)  
 CFN: CATHOLIC FILM NEWSLETTER (NCO) (USA)  
 CT: CINÉMA ET TÉLÉCINÉMA (OCF) (FRANCE)  
 FC: FICHES DU CINÉMA (OCF) (FRANCE)  
 FF: FILMS AND FILMING (GRANDE-BRETAGNE)  
 FQ: FILM QUATERLY (USA)  
 FR: FILMS IN REVIEW (USA)  
 IS: IMAGE ET SON (SAI) (FRANCE)  
 MON: LE MONDE (FRANCE)  
 MPE: MOTION PICTURES EXHIBITOR (USA)  
 MPH: MOTION PICTURE HERALD (USA)  
 NYT: NEW YORK TIMES (USA)  
 POS: POSITIF (FRANCE)  
 SAI: LA SAISON CINÉMATOGRAPHIQUE (IS) (FRANCE)  
 SC: SEGNALAZIONI CINEMATOGRAFICHE (CCC) (ITALIE)  
 SS: SIGHT AND SOUND (GRANDE-BRETAGNE)  
 TC: TÉMOIGNAGE CHRÉTIEN (FRANCE)  
 TLC: TÉLÉCINÉ (FRANCE)  
 TLR: TÉLÉRAMA (OCF) (FRANCE)  
 VAR: VARIETY (USA)

ORGANISMES

ALB: ALBERTA (F, A, R, REJ)  
 ALL: ALLEMAGNE (6j, 6n, 12j, 12n, 16j, 16n, 18j, 18n)  
 AUS: AUSTRALIE (G, A, SA)  
 B.C.: BRITISH COLUMBIA (G, A, R, REJ)  
 CCA: CENTRE CATHOLIQUE D'ACTION CINÉMATOGRAPHIQUE (BELGIQUE) (1a, 1, 1R, 2a, 2, 2R, 2RR, 3, 4) (in AF)  
 CCC: CENTRO CATTOLICO CINEMATOGRAFICO (ITALIE) (T, Tr, A, Am, Ar, S, E) (in SC)  
 ESP: ESPAGNE (INF, T, 14, 18, PRO)  
 F.R.: FILM REPORTS (U.S.A.) (C, GA, Y, MY, A)  
 FRA: FRANCE (V, 13, 18)  
 G.B.: GRANDE-BRETAGNE (U, A, X)  
 GRE: GRÈCE (K, AK)  
 ITA: ITALIE (V, 14, 18)  
 KFD: KATHOLISCHE FILMKOMMISSION DEUTSCHLANDS (1, 1e, 2j, 2, 2e, 2ee, 3, 4)  
 MAN: MANITOBA (G, A, R, REJ)  
 MFB: MONTHLY FILM BULLETIN (G.B.) (D, C, B, A-1, II, III)  
 N.B.: NEW BRUNSWICK (G, A, R, REJ)  
 NCO: NCOMP: NATIONAL CATHOLIC OFFICE FOR MOTION PICTURES (USA) (A1, AII, AIII, AIV, B, C) (in CFN) (NCFN)  
 N.S. NOVA SCOTIA (G, A, R, REJ)  
 OCF: OCFC: OFFICE CATHOLIQUE FRANÇAIS DU CINÉMA (FRANCE) (F, AO, A, AR, EX, D, R) (in CT, TLR, CCRT)  
 OCS: OFFICE DES COMMUNICATIONS SOCIALES (QUÉBEC) (T, Aa, A, AR, D, P)  
 ONT: ONTARIO (G, A, R, REJ)  
 SAS: SASKATCHEWAN (G, A, R, REJ)  
 SUE: SUÈDE (Röd, Grön, Gul, Vit)  
 TEX: TEXAS, (GA, MYA, MA)

**BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA DU QUÉBEC  
FICHE D'EXAMEN**

langue Franç. s.t. angl.  
 première instance ( ) FA ( )  
 procédure d'appel ( ) 14 ( )  
 VM ( ) après appel ( ) 18 ( )  
 V. antérieure: \_\_\_\_\_ date \_\_\_\_\_

TOUS ( ) 14 ( ) 18 (X) REFUS ( )

TITRE: Valérie (version anglaise)  
 (titre orig. "Valérie")  
 FORMAT (35) N'B (X) C ( ) PROCÉDÉ \_\_\_\_\_  
 NATIONALITÉ ET ANNÉE: Québécoise, 1968  
 RÉALISATEUR : Denis Héroux  
 INTERPRÈTES : Danielle Ouimet, etc

M  
É  
T  
R  
A  
G  
E  
 VER: \_\_\_\_\_  
 documentation

\* AF CF FR MPH SS  
 AL CT IS NYT TC  
 CC FF MON POS TLC  
 CIN FQ MPE SAI TLR  
 VAR

ALB	B.C.	MAN	N.B.	N.S.	ONT	QUE	SAS <b>SXC 2.70</b>	TEX	
ALL	AUS	ESP	FRA	G.B.	GRE	ITA	SUE		
CCA	CCC	F.R.	KFD	MFB	NCO	OCF	OCS		

VI: ND AG PS JT PT  
 VR: ND AG PS JT PT  
 VS: ND AG PS JT PT

PRÉSIDENT DU JURY  
A. D.  
 DATE  
23.7.69

RAPPORT INDIVIDUEL ( ) INTERPRÈTE ( ) CLASSIFICATION: TOUS ( ) 14 ( ) 18 (X) REFUS ( )

V. anglaise (sous-titrée en anglais) Québécois  
 du film à visé pour  
 la catégorie de spectateurs "18 ans"  
 le 2.4.69

Cinepix 23.7.69  
DISTRIBUTEUR

TITRE ET NO D'ENREGISTREMENT  
037047-9  
**V.F. F.A.**

A. D.  
 SIGNATURE

N.B. - le rapport examine le thème, le traitement et formule une conclusion

\* Signification des sigles au verso

Valérie (v. angl.)

SIGLES

**PÉRIODIQUES**

AF: AMIS DU FILM ET DE LA TÉLÉVISION (CCA) (BELGIQUE)  
 AL: ARTS ET LOISIRS (FRANCE)  
 CC: CAHIERS DU CINÉMA (FRANCE)  
 CIN: CINÉMA (FRANCE)  
 CF: LA CINÉMATOGRAPHIE FRANÇAISE, LE FILM FRANÇAIS (FRANCE)  
 CFN: CATHOLIC FILM NEWSLETTER (NCO) (USA)  
 CT: CINÉMA ET TÉLÉCINÉMA (OCF) (FRANCE)  
 FC: FICHES DU CINÉMA (OCF) (FRANCE)  
 FF: FILMS AND FILMING (GRANDE-BRETAGNE)  
 FQ: FILM QUATERLY (USA)  
 FR: FILMS IN REVIEW (USA)  
 IS: IMAGE ET SON (SAI) (FRANCE)  
 MON: LE MONDE (FRANCE)  
 MPE: MOTION PICTURES EXHIBITOR (USA)  
 MPH: MOTION PICTURE HERALD (USA)  
 NYT: NEW YORK TIMES (USA)  
 POS: POSITIF (FRANCE)  
 SAI: LA SAISON CINÉMATOGRAPHIQUE (IS) (FRANCE)  
 SC: SEGNALAZIONI CINEMATOGRAFICHE (CCC) (ITALIE)  
 SS: SIGHT AND SOUND (GRANDE-BRETAGNE)  
 TC: TÉMOIGNAGE CHRÉTIEN (FRANCE)  
 TLC: TÉLÉCINÉ (FRANCE)  
 TLR: TÉLÉRAMA (OCF) (FRANCE)  
 VAR: VARIETY (USA)

**ORGANISMES**

ALB: ALBERTA (F, A, R, REJ)  
 ALL: ALLEMAGNE (6j, 6n, 12j, 12n, 16j, 16n, 18j, 18n)  
 AUS: AUSTRALIE (G, A, SA)  
 B.C.: BRITISH COLUMBIA (G, A, R, REJ)  
 CCA: CENTRE CATHOLIQUE D'ACTION CINÉMATOGRAPHIQUE (BELGIQUE) (1a, 1, 1R, 2a, 2, 2R, 2RR, 3, 4) (in AF)  
 CCC: CENTRO CATTOLICO CINEMATOGRAFICO (ITALIE) (T, Tr, A, Am, Ar, S, E) (in SC)  
 ESP: ESPAGNE (INF, T, 14, 18, PRO)  
 F.R.: FILM REPORTS (U.S.A.) (C, GA, Y, MY, A)  
 FRA: FRANCE (V, 13, 18)  
 G.B.: GRANDE-BRETAGNE (U, A, X)  
 GRE: GRÈCE (K, AK)  
 ITA: ITALIE (V, 14, 18)  
 KFD: KATHOLISCHE FILMKOMMISSION DEUTSCHLANDS (1, 1e, 2j, 2, 2e, 2ee, 3, 4)  
 MAN: MANITOBA (G, A, R, REJ)  
 MFB: MONTHLY FILM BULLETIN (G.B.) (D, C, B, A-1, II, III)  
 N.B.: NEW BRUNSWICK (G, A, R, REJ)  
 NCO: NCOMP: NATIONAL CATHOLIC OFFICE FOR MOTION PICTURES (USA) (AI, AII, AIII, AIV, B, C) (in CFN) (NCFN)  
 N.S.: NOVA SCOTIA (G, A, R, REJ)  
 OCF: OCFC: OFFICE CATHOLIQUE FRANÇAIS DU CINÉMA (FRANCE) (F, AO, A, AR, EX, D, R) (in CT, TLR, CCRT)  
 OCS: OFFICE DES COMMUNICATIONS SOCIALES (QUÉBEC) (T, Aa, A, AR, D, P)  
 ONT: ONTARIO (G, A, R, REJ)  
 SAS: SASKATCHEWAN (G, A, R, REJ)  
 SUE: SUÈDE (Röd, Grön, Gul, Vit)  
 TEX: TEXAS, (GA, MYA, MA)